

SYLABUS PRAKTYK STUDENCKICH

Kierunek: Anglistyka / Filologia angielska

Specjalność (opcjonalnie): język specjalistyczny / komunikacja międzykulturowa / translatoryka użytkowa

Rodzaj praktyk: praktyki zawodowe / śródroczne / ciągłe

Forma realizacji: zdalna (online)

Liczba godzin: zgodnie z wyborem trybu praktyk (150/300)

Miejsce realizacji praktyk: Stowarzyszenie Inicjatywa Obywatelska Pro Civium

1. CHARAKTERYSTYKA MIEJSCA PRAKTYK I UZASADNIENIE MERYTORYCZNE

1.1. Stowarzyszenie Inicjatywa Obywatelska Pro Civium prowadzi działalność społeczną, edukacyjną i projektową o zasięgu ogólnopolskim i międzynarodowym. Organizacja realizuje oraz przygotowuje zadania i projekty współfinansowane ze środków Unii Europejskiej, prowadzi kontakty zagraniczne, korespondencję formalną w języku angielskim oraz przygotowuje dokumentację projektową, informacyjną i sprawozdawczą w języku angielskim.

1.2. Praktyki studenckie w Pro Civium umożliwiają studentom anglistyki zastosowanie wiedzy językowej w autentycznym kontekście instytucjonalnym i międzynarodowym, w szczególności w obszarze języka specjalistycznego, komunikacji formalnej, tłumaczeń użytkowych oraz redagowania tekstów projektowych i administracyjnych.

1.3. Program praktyk został opracowany zgodnie ze standardami kształcenia dla kierunku anglistyka, z naciskiem na praktyczne wykorzystanie języka angielskiego w środowisku zawodowym.

2. CELE PRAKTYK

Cele główne:

- rozwijanie zaawansowanych kompetencji językowych w kontekście instytucjonalnym i międzynarodowym,
- przygotowanie studenta do pracy z językiem angielskim w projektach UE i współpracy zagranicznej,
- kształtowanie precyzji, poprawności i odpowiedzialności językowej.

Cele szczegółowe:

- nabycie umiejętności redagowania i tłumaczenia tekstów formalnych,
- poznanie języka projektowego i administracyjnego UE,
- rozwijanie kompetencji komunikacji międzykulturowej,
- zapoznanie się z etyką pracy tłumacza i specjalisty językowego.

3. ZAKRES MERYTORYCZNY I ZADANIA STUDENTA

3.1. Tłumaczenia i redakcja tekstów

- tłumaczenie dokumentów organizacyjnych, informacyjnych i projektowych (PL–EN / EN–PL),
- redakcja i korekta tekstów w języku angielskim,
- prowadzenie social mediów Praktykodawcy w języku angielskim
- dostosowywanie stylu językowego do wymogów instytucjonalnych,
- praca z terminologią specjalistyczną (prawo, administracja, projekty UE, polityki publiczne).

3.2. Projekty i zadania Unii Europejskiej

- udział w przygotowywaniu opisów zadań i projektów finansowanych ze środków UE,
- analiza dokumentów konkursowych i wytycznych w języku angielskim,
- wsparcie językowe przy tworzeniu harmonogramów, opisów działań i rezultatów,
- zapoznanie się z językiem sprawozdawczości projektowej UE.

3.3. Komunikacja międzynarodowa

- obsługa korespondencji e-mailowej w języku angielskim,
- przygotowywanie odpowiedzi formalnych do partnerów zagranicznych,
- udział w spotkaniach online z partnerami międzynarodowymi (obserwacja / wsparcie językowe),
- analiza różnic kulturowych w komunikacji instytucjonalnej.

3.4. Publikacje i komunikacja zewnętrzna

- przygotowywanie anglojęzycznych treści informacyjnych i promocyjnych,
- współpraca przy materiałach publikowanych na stronach i w wydawnictwach organizacji,
- dostosowywanie przekazu do odbiorcy międzynarodowego,
- udział w procesach autoryzacji treści.

3.5. Narzędzia cyfrowe i AI w pracy językowej

- zapoznanie się z wykorzystaniem narzędzi cyfrowych i AI w tłumaczeniach,
- krytyczna analiza jakości tekstów generowanych automatycznie,
- nauka odpowiedzialnego wspomagania pracy językowej technologią,
- refleksja nad ograniczeniami i etyką stosowania AI.

3.6. Anglista a etyka zawodowa

- zapoznanie się z zasadami etyki tłumacza i specjalisty językowego,
- ochrona poufności dokumentów i danych,
- odpowiedzialność za precyzję i rzetelność przekładu,
- świadomość konsekwencji błędów językowych w dokumentach formalnych.

4. EFEKTY UCZENIA SIĘ (ZGODNE Z WYMAGANIAMI PKA)

Wiedza:

- student zna język specjalistyczny używany w projektach międzynarodowych,
- rozumie specyfikę języka instytucjonalnego i administracyjnego UE,
- zna zasady komunikacji międzykulturowej.

Umiejętności:

- potrafi tłumaczyć i redagować teksty formalne i projektowe,
- potrafi prowadzić korespondencję instytucjonalną w języku angielskim,
- potrafi analizować i dostosowywać tekst do wymogów instytucjonalnych.

Kompetencje społeczne:

- wykazuje odpowiedzialność językową i etyczną,
- rozumie rolę anglisty w projektach międzynarodowych,
- jest przygotowany do pracy w środowisku wielokulturowym i projektowym.

5. METODY REALIZACJI I NADZORU

- Praktyki realizowane są pod nadzorem opiekuna merytorycznego,
- Student nie podpisuje dokumentów w imieniu organizacji,
- Wszystkie teksty podlegają weryfikacji i autoryzacji.

6. ZALICZENIE PRAKTYK

Warunkiem zaliczenia praktyk jest:

- realizacja wymaganej liczby godzin,
- aktywne uczestnictwo w zadaniach,
- prowadzenie dziennika praktyk,
- pozytywna opinia opiekuna praktyk.

MODUŁ DODATKOWY DO PRAKTYK STUDENCKICH

1. Charakter modułu i uzasadnienie merytoryczne

Moduł dodatkowy stanowi uzupełnienie praktyk studenckich o komponent obywatelski, rozwojowy i certyfikacyjny, ukierunkowany na budowę społeczeństwa obywatelskiego, rozwój ruchu wolontariackiego oraz wzmacnianie kompetencji liderek i projektowych studentów.

2. Moduł oparty jest na doświadczeniu Pro Civium jako organizacji realizującej zadania publiczne, prowadzącej systemowe programy wolontariackie oraz własne programy

edukacyjne i rozwojowe. Jego celem jest połączenie praktyki akademickiej z realnym uczestnictwem w strukturach społeczeństwa obywatelskiego.

1. CELE MODUŁU

Cele główne:

- rozwijanie świadomości obywatelskiej i społecznej studentów,
- przygotowanie do aktywnego udziału w życiu publicznym i społecznym,
- wzmacnianie kompetencji związanych z wolontariatem systemowym i działaniami oddolnymi.

Cele szczegółowe:

- poznanie mechanizmów funkcjonowania społeczeństwa obywatelskiego w Polsce,
- nabycie wiedzy o organizacji i zarządzaniu wolontariatem,
- rozwój kompetencji projektowych i inicjatywnych,
- przygotowanie do dalszej aktywności społecznej, zawodowej i obywatelskiej.

2. ZAKRES MERYTORYCZNY MODUŁU

2.1. Budowa społeczeństwa obywatelskiego

- zapoznanie się z pojęciem i rolą społeczeństwa obywatelskiego,
- analiza roli organizacji pozarządowych w demokracji i życiu publicznym,
- udział w działaniach wzmacniających partycypację obywatelską,
- refleksja nad odpowiedzialnością jednostki za dobro wspólne.

2.2. Rozwój ruchu wolontariackiego

- poznanie modeli wolontariatu (systemowy, akcyjny, specjalistyczny),
- udział w działaniach wolontariackich realizowanych przez Pro Civium,
- zapoznanie się z zasadami organizacji, koordynacji i motywowania wolontariuszy,
- analiza wolontariatu jako narzędzia rozwoju kompetencji społecznych i zawodowych.

2.3. Certyfikowany udział w programach edukacyjnych

W ramach modułu student może brać udział - w formule zdalnej i bezpłatnej - w certyfikowanych programach edukacyjnych realizowanych przez Pro Civium:

a) Akademia Wolontariatu Lokalnego

- systemowe szkolenie z zakresu wolontariatu i działań społecznych,
- rozwój kompetencji organizacyjnych, komunikacyjnych i obywatelskich,
- przygotowanie do pełnienia ról koordynacyjnych i lidarskich,
- zakończone uzyskaniem certyfikatu udziału.

b) Akademia Minigrantów

- wprowadzenie do planowania i realizacji inicjatyw społecznych,
- nauka podstaw projektowania działań i minigrantów,

- poznanie zasad odpowiedzialnego zarządzania inicjatywami społecznymi,
- zakończone uzyskaniem certyfikatu udziału.

3.4. Inicjatywy własne i sprawczość studencka

- zachęcanie studentów do zgłaszania własnych pomysłów społecznych,
- udział w konsultacjach i mentoringu inicjatyw,
- rozwijanie postawy sprawczości, odpowiedzialności i samodzielności,
- analiza wpływu inicjatyw oddolnych na społeczność lokalną.

3. EFEKTY UCZENIA SIĘ (MODUŁ DODATKOWY)

Wiedza:

- student zna podstawowe mechanizmy funkcjonowania społeczeństwa obywatelskiego,
- rozumie rolę wolontariatu w życiu publicznym,
- zna zasady realizacji inicjatyw społecznych.

Umiejętności:

- potrafi aktywnie uczestniczyć w działaniach obywatelskich i wolontariackich,
- potrafi planować i realizować proste inicjatywy społeczne,
- potrafi współpracować w środowisku społecznym i projektowym.

Kompetencje społeczne:

- wykazuje postawę zaangażowania obywatelskiego,
- rozumie znaczenie odpowiedzialności społecznej,
- jest gotowy do dalszej aktywności w sektorze publicznym i pozarządowym.

4. CERTYFIKACJA I UDOKUMENTOWANIE UDZIAŁU

- Udział w module może być potwierdzony certyfikatem ukończenia modułu.

CENTRUM

**EDUKACJI
I WSPÓŁPRACY
ZE SZKOLNICTWEM
WYŻSZYM**

STOWARZYSZENIE INICJATYWA

OBYWATELSKA PRO CIVIUM

STOPSTYGMATYZACJI.PL